

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Dokument na schôdzu

A6-0097/2008

1.4.2008

SPRÁVA

o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2006
(C6-0365/2007 – 2007/2040(DEC))

Oddiel IV – Súdny dvor

Výbor pre kontrolu rozpočtu

Spravodajca: Nils Lundgren

OBSAH

| | strana |
|--|---------------|
| 1. NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU | 3 |
| 2. NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU | 4 |
| VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE | 7 |

1. NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2006, oddiel IV – Súdny dvor (C6-0365/2007 – 2007/2040(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2006¹,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2006 – Zväzok I (C6-0365/2007)²,
 - so zreteľom na výročnú správu Súdneho dvora pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2006,
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2006 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií³,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES⁴,
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁵, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0097/2008),
1. udeľuje registrátorovi Súdneho dvora absolútorium za plnenie rozpočtu Súdneho dvora za rozpočtový rok 2006;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

¹ Ú. v. EÚ L 78, 15.3.2006.

² Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C 273, 15.11.2007, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, s. 130.

⁵ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1525/2007 (Ú. v. EÚ. L 343, 27.12.2007, s. 9).

2. NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2006, oddiel IV – Súdny dvor (C6-0365/2007 – 2007/2040(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2006¹,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2006 – Zväzok I (C6-0365/2007)²,
- so zreteľom na výročnú správu Súdneho dvora orgánu udeľujúcemu absolútorium o interných auditoch vykonaných v roku 2006,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2006 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií³,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES⁴,
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁵, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0097/2008),

1. konštatuje, že v roku 2006 mal Európsky súdny dvor (ESD) k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 252 306 372,60 EUR (2005: 232 602 467,74 EUR) s mierou využitia 94,58 %;
2. konštatuje, že po zavedení účtovníctva na základe časového rozlíšenia od 1. januára 2005 vykazujú finančné výkazy Súdneho dvora záporný hospodársky výsledok za daný rok (1 529 933 EUR) a zhodné sumy (72 187 617 EUR) aktív a pasív;

¹ Ú. v. EÚ L 78, 15.3.2006.

² Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C 273, 15.11.2007, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, s. 130.

⁵ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1525/2007 (Ú. v. EÚ. L 343, 27.12.2007, s. 9).

3. s uspokojením berie na vedomie skutočnosť, že Súdny dvor prijal v júli 2007 kódex správania vzťahujúci sa na členov a bývalých členov Súdneho dvora, Súdu prvého stupňa a Súdu pre verejnú službu¹ vrátane povinnosti predkladať predsedovi Súdneho dvora vyhlásenie o finančných záujmoch; zdôrazňuje však svoju opakovanú žiadosť, aby sa v záujme transparentnosti konkrétne vyhlásenia zverejňovali, napríklad na internetových stránkach Súdneho dvora, a to aj napriek tomu, že v súčasnosti nejestvuje príslušná právna požiadavka;
4. vyjadruje spokojnosť s tým, že od 1. októbra 2007 boli zriadené dve samostatné administratívne jednotky (oddelenie vnútorného auditu a oddelenie overovania) s dvoma nezávislými vedúcimi oddelenia, čím sa ukončil stav kritizovaný v predchádzajúcich rokoch tak zo strany Dvora audítorov, ako aj Parlamentu, keď bol vedúci oddelenia vnútorného auditu zodpovedný za predbežné overovanie operácií povolujúcich úradníkov;
5. víta informácie obsiahnuté v odpovediach Súdneho dvora na dotazník spravodajcu o presnej povahe a obsahu odporúčaní z vnútorných auditov vykonaných v roku 2006 v tom zmysle, že vnútorný audítor Súdneho dvora vykonal päť špecifických auditov a vydal odporúčania pre príslušné útvary (týkajúce sa organizácie návštev a súvisiaceho rozpočtového riadenia, poisťných zmlúv, postupov súvisiacich s minimálnymi normami vnútornej kontroly, riadenia výdavkov na sťahovanie a používania telefónov); zdôrazňuje však potrebu plného uplatnenia týchto odporúčaní;
6. vyjadruje tiež spokojnosť s tým, že po roku 2005, v ktorom sa neuskutočnili žiadne následné overenia, vykonalo oddelenie vnútorného auditu a finančnej pomoci následné overenia troch druhov výdavkov, a to výdavkov na dokumentáciu a knižnicu, vozidlá a telekomunikácie, ktoré potvrdili správnosť a súlad preverovaných výdavkov;
7. víta zníženie počtu uzavretých zmlúv ako podielu na počte zadaných zákaziek z 38 % v roku 2005 na 34 % v roku 2006 (v hodnote viac ako 60 000 EUR po zmene a doplnení vykonávacích pravidiel² k nariadeniu o rozpočtových pravidlách); požaduje však, aby Súdny dvor vyvinul väčšie úsilie o ďalšie zníženie tohto podielu;
8. konštatuje, že rok 2006 bol prvým rokom skutočnej činnosti novozriadeného Súdu pre verejnú službu, po tom, ako sa tento súd ujal svojich povinností v decembri 2005;
9. konštatuje, že hoci počet preložených strán vzrástol v roku 2006 o 24 % na 669 668 v porovnaní s rokom 2005, počet strán poslaných na preklad zostáva vyrovnaný (645 176 v roku 2005 a 642 113 v roku 2006) a že nahromadenie práce spôsobené rozšírením v roku 2004 sa znížilo vďaka opatreniam, ktoré Súdny dvor podnikol;
10. poukazuje na kritiku Dvora audítorov uvedenú v jeho osobitnej správe č. 2/2007 týkajúcu sa v súvislosti s výdavkami na budovy toho, že nezávislý odborník, ktorého vymenovanie bolo stanovené v rámcovej zmluve o rozšírení hlavnej budovy Súdneho dvora („Palais“), nebol vymenovaný od začiatku a že v pôvodnej rámcovej zmluve boli stanovené len

¹ Ú. v. EÚ C 223, 22.9.2007, s. 1

² Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 478/2007 (Ú. v. EÚ L 111, 28.4.2007, s. 13).

všeobecné zásady;

11. s uspokojením berie na vedomie, že v súčasnosti je už konečne vymenovaný nezávislý odborník a že začal vykonávať činnosť sledovania zmlúv a následného overovania všetkých účtovných záznamov; vyjadruje nádej, že pôvodný rozpočet bude dodržaný, a vyzýva Súdny dvor, aby dôkladne sledoval všetky aspekty napredovania projektu prostredníctvom vykonávacích pravidiel vzťahujúcich sa na sledovanie;
12. okrem toho berie s uspokojením na vedomie, že v súčasnosti je už podpísaná zmluva o prenájme s možnosťou odkúpenia medzi Luxemburským veľkovoľvodstvom a Súdny dvorom, ktorou sa stanovujú podmienky potrebné na doplnenie rámcovej zmluvy z roku 2001 a ktorá umožňuje predaj pozemku, na ktorom sú budovy situované, Súdnemu dvoru za symbolickú cenu 1 EUR, keď sa Súdny dvor stane vlastníkom budov;
13. pripomína, že Dvor audítorov v bode 35 svojej osobitnej správy č. 2/2007 o výdavkoch inštitúcií na budovy komentoval financovanie projektu rozšírenia budovy Súdneho dvora v Luxemburgu týmito slovami: „(...) Súdny dvor nebol zapojený do verejnej súťaže a rokovaní o podrobnostiach zmluvy, ktorej ustanovenia a možnosti vopred neodsúhlasil, a nie je zmluvnou stranou zmlúv o financovaní, hoci bude musieť znášať finančné náklady (napr. úroky, poplatky za správu). Útvary Súdneho dvora preskúmali postup vlády pri udelení zákazky týkajúcej sa financovania projektu a poukázali na nedostatočnú konkurenciu. (...)“; žiada Komisiu, aby najneskôr do júla 2008 predložila výsledok ďalších preskúmaní týkajúcich sa možného porušenia smerníc o verejnom obstarávaní, ktoré v tejto súvislosti oznámila vo svojej odpovedi na písomnú otázku E-4016/2007;
14. poukazuje na to, že v roku 2006 sa počet úradníkov a iných zamestnancov (pomocných, dočasných a zmluvných zamestnancov) v aktívnom služobnom pomere medziročne zvýšil o 4,8 % na 1 786;
15. so znepokojením však berie na vedomie pretrvávajúce ťažkosti Súdneho dvora pri nábore kvalifikovaných zamestnancov, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok, na viacero pozícií (najmä tlmočníkov a odborníkov IT) na základe súťaží organizovaných úradom EPSO;
16. blahoželá Súdnemu dvoru k tomu, že do svojej správy o činnosti zahrnul kapitolu s nadväznými opatreniami prijatými počas roka k predchádzajúcim rozhodnutiam Parlamentu o absolutóriu a k správam Dvora audítorov; žiada však, aby bola táto kapitola, ako aj správa o vnútorných auditoch, ktorú Súdny dvor zasiela orgánu udeľujúcemu absolutorium, podrobnejšia.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

| | |
|---|--|
| Dátum prijatia | 26.3.2008 |
| Výsledok záverečného hlasovania | +: 22 -: 2 0: 1 |
| Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní | Jean-Pierre Audy, Herbert Bösch, Costas Botopoulos, Paulo Casaca, Jorgo Chatzimarkakis, Antonio De Blasio, Petr Duchoň, James Elles, Szabolcs Fazakas, Markus Ferber, Christofer Fjellner, Ingeborg Gräßle, Umberto Guidoni, Dan Jørgensen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Nils Lundgren, Marusya Ivanova Lyubcheva, Ashley Mote, Jan Mulder, Bill Newton Dunn, Bart Staes, Søren Bo Søndergaard, Jeffrey Titford, Paul van Buitenen, Kyösti Virrankoski |
| Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní | Salvador Garriga Polledo, Dumitru Oprea, Gabriele Stauner, Ralf Walter |
| Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní | Pilar Ayuso, Albert Deß, Markus Pieper |